Guía de FreeBSD para usuarios de Linux®

John Ferrell

Revisión: 43184

Copyright © 2008 El Proyecto de Documentación de FreeBSD

FreeBSD is a registered trademark of the FreeBSD Foundation.

Linux is a registered trademark of Linus Torvalds.

Intel, Celeron, EtherExpress, i386, i486, Itanium, Pentium, and Xeon are trademarks or registered trademarks of Intel Corporation or its subsidiaries in the United States and other countries.

Red Hat, RPM, are trademarks or registered trademarks of Red Hat, Inc. in the United States and other countries.

UNIX is a registered trademarks of The Open Group in the United States and other countries.

Many of the designations used by manufacturers and sellers to distinguish their products are claimed as trademarks. Where those designations appear in this document, and the FreeBSD Project was aware of the trademark claim, the designations have been followed by the "™" or the "®" symbol.

2013-11-13 por hrs.

Resumen

El objetivo de este documento es familiarizar de forma rápida a usuarios de nivel intermedio o avanzado de Linux® sobre los conceptos básicos de FreeBSD.

Traducción de Gábor Kövesdán <gabor@FreeBSD.org >.

Tabla de contenidos

1. Introducción 2
2. Shells: ?No está Bash? 2
3. Packages y Ports: Instalación de software en FreeBSD 2

4. Arranque del sistema: ?Dónde están los niveles de ejecución? 5
5. Configuración de la red 6
6. Cortafuegos 7
7. Actualización de FreeBSD 7
8. procfs: perdido pero no olvidado 8
9. Comandos más comunes 9
10. Conclusión 10

1. Introducción

En este documento se muestran las diferencias entre FreeBSD y Linux® para que usuarios de nivel intermedio o avanzado de Linux® puedan aprender rápidamente los fundamentos de FreeBSD. Es solamente una breve presentación técnica, no intenta explicar las diferencias de las "filosofías" que hay detrás de ambos sistemas operativos.

Este documento presupone que usted ya tiene FreeBSD instalado. Si no lo ha instalado o necesita ayuda con el proceso de la instalación consulte el capítulo en el que se explica la instalación de FreeBSD del Handbook.

2. Shells: ?No está Bash?

Quienes vienen de Linux® se suelen sorprender de que Bash no sea la shell por omisión, que en FreeBSD es tcsh(1). De hecho Bash ni siquiera forma parte de la instalación mínima de FreeBSD. A pesar de esto tanto Bash como cualquiera de sus shell favoritas están en la Colección de Packages y Ports de FreeBSD.

Si instala otras shell puede usar chsh(1) como shell por omisión para sus usuarios, pero le recomendamos encarecidamente que no cambie la shell por omisión del usuario `root`. La razón es que las shell que no forman parte de la instalación base generalmente se instalan en `/usr/local/bin` o en `/usr/bin`. En caso de problemas es posible que los sistemas de ficheros donde están `/usr/local/bin` y `/usr/bin` no puedan montarse. En un caso así `root` no podría acceder a su shell por omisión, con lo que no podría iniciar su sesión. Para evitar este tipo de problemas se creó una segunda cuenta de usuario `root`, el usuario `toor`. Consulte la sección de seguridad de las FAQ si quiere saber más sobre la cuenta toor.

3. Packages y Ports: Instalación de software en FreeBSD

Aparte del método tradicional de instalar software en UNIX® (descargar fuentes, descomprimir, editar el fuente y compilar), FreeBSD ofrece dos alternativas para instalar programas: packages y dos alternativas para instalar programas: package y ports. Una lista y ports. Hay una lista completa de los ports disponibles aquí.

3.1. Packages

Los "packages" son programas precompilados, equivalentes en FreeBSD a los ficheros `.deb` en sistemas Debian/Ubuntu y `.rpm` en sistemas Red Hat/Fedora. Los packages se instalan usando pkg_add(1). Por ejemplo, puede instalar Apache 2.2 del siguiente modo:

```
# pkg_add -/tmp/apache-2.2.6_2.tbz
```

Al usar la opción `-r`, pkg_add(1) automáticamente descargará el package indicado y lo instalará, así como todos aquellos que necesite para su funcionamiento. Esto son las `dependencias`.

```
# pkg_add --r apache22
Fetching ftp://ftp.freebsd.org/pub/FreeBSD/ports/i386/packages-6.2-
release/Latest/apache22.tbz... Done.
Fetching ftp://ftp.freebsd.org/pub/FreeBSD/ports/i386/packages-6.2-
release/All/expat-2.0.0_1.tbz... Done.
Fetching ftp://ftp.freebsd.org/pub/FreeBSD/ports/i386/packages-6.2-
release/All/perl-5.8.8_1.tbz... Done.
[snip]

To run apache www server from startup, add apache22_enable="YES"
in your -/etc/rc.conf. Extra options can be found in startup script.
```

Nota

Si usa una versión release de FreeBSD (6.2, 6.3, 7.0, etc., lo que seguramente es una instalación desde CD-ROM) `pkg_add -r` descargará packages compilados para esa release específica. Estos packages *pueden ser* versiones desactualizadas del programa. Puede usar la variable `PACKAGESITE` para ignorar este comportamiento, que es el que se espera por omisión del programa. Por ejemplo, asigne a `PACKAGESITE` el valor `ftp://ftp.freebsd.org/pub/FreeBSD/ports/i386/packages-6-stable/Latest/` si quiere descargar los packages más recientes compilados para la versión 6.X.

Para más información sobre los packages consulte la sección 4.4 del Handbook: Uso del sistema de packages.

3.2. Ports

El segundo método que ofrece FreeBSD para instalar programas es usar la Colección de Ports. la Colección de Ports es un entorno de ficheros `Makefile` y parches adaptados específicamente para poder instalar desde el código fuente aplicaciones de lo más variopinto en sistemas FreeBSD. Si instala un port el sistema descargará los fuentes, aplicará los

parches necesarios, compilará el código e instalará el programa (y hará exactamente los mismo con todas las dependencias).

La Colección de Ports, también conocida como árbol de ports, está en `/usr/ports` si se instaló durante el proceso de instalación de FreeBSD. Si la Colección de Ports no está instalada puede hacerlo puede hacerlo desde los discos de instalación mediante sysinstall(8) o desde los servidores de FreeBSD gracias a csup(1) o portsnap(8). Tiene instrucciones detalladas para instalar la Colección de Ports en la sección 4.5.1 del Handbook.

Instalar un port es (generalmente) tan simple como entrar en el directorio del port y ejecutar el proceso de compilación. El ejemplo que se muestra a continuación instala Apache 2.2 desde la Colección de Ports:

```
# cd -/usr/ports/www/apache22
# make install clean
```

Una de las principales ventajas del uso de ports para instalar software es la posibilidad de ajustar las opciones de la instalación. Por ejemplo, es posible activar mod_ldap dentro de su Apache 2.2 durante la instalación mediante el uso de la variable `WITH_LDAP` de make(1):

```
# cd -/usr/ports/www/apache22
# make WITH_LDAP="YES" install clean
```

Para más información sobre la Colección de Ports consulte la sección del Handbook dedicada a la Colección de Ports.

3.3. ?Qué debería usar? ?Ports o Packages?

Los packages son simplemente ports precompilados, así que es cuestión de elegir entre instalar desde los fuentes (ports) o instalar binarios directamente (packages). Cualquiera de los dos tiene sus propias ventajas:

- Instalación más rápida (compilar programas grandes puede llevar su tiempo).
- No hay que comprender el proceso de compilar software.
- No es necesario instalar compiladores en su sistema.
- Es posible ajustar las opciones de la instalación. (Los packages se generan normalmente con las opciones estándar. Con los ports puede ajustar diversas opciones, como disponer de módulos adicionales o cambiar la ruta por omisión.)
- Puede usar sus propios parches si tiende hacerlo.

Si no tiene requisitos especiales los packages probablemente cubran sus necesidades sin problema. Si alguna vez necesita algo más ajustado puede recurrir a los ports. Tenga en

cuenta que si necesita un programa a su medida pero sigue prefiriendo usar packages puede hacerse uno su gusto mediante `make patch` y luego copie el package a otras máquinas.

4. Arranque del sistema: ?Dónde están los niveles de ejecución?

Linux® usa el sistema de inicio SysV, mientras que FreeBSD usa el sistema init(8) tradicional en BSD. En el init(8) del estilo BSD no existen ni los niveles de ejecución ni `/etc/inittab`; en vez de esto el inicio se controla desde rc(8). El script `/etc/rc` lee los ficheros `/etc/defaults/rc.conf` y `/etc/rc.conf` para determinar qué servicios deben arrancarse. Después de esto se arrancan los servicios a los que se hace referencia en los scripts de arranque ubicados en `/etc/rc.d/` o `/usr/local/etc/rc.d/` . Estos scripts son similares a los que hay en `/etc/init.d/` en un sistema Linux®.

> *?Por qué los script de arranque arranque están en dos sitios?* Los script situados en `/etc/rc.d/` son para programas del sistema "base", como cron(8), sshd(8), syslog(3) y otros. Los scripts de `/usr/local/etc/rc.d/` son para software instalado por el usuario como por ejemplo Apache, Squid, etc.
>
> *?Cuál es la diferencia entre el sistema "base" y los programas instalados por el usuario?* FreeBSD se desarrolla como un sistema operativo completo. En otras palabras, el kernel, las bibliotecas del sistema y las utilidades (por ejemplo ls(1), cat(1), cp(1), etc.) se desarrollan y se publican como un todo. A esto es a lo que nos referimos como "sistema base". Los programas instalados por el usuario, como por ejemplo Apache, X11, Mozilla Firefox, etc. no forman parte del sistema "base". Estos programas normalmente se instalan desde la Colección de Packages y Ports. Para separarlos del sistema "base" se instalan normalmente en `/usr/local/` . De ahí que los binarios de los programas instalados por los usuario se sitúen en `/usr/local/bin/` , los ficheros de configuración en `/usr/local/etc/` , etc.

Los servicios se arrancan mediante líneas `NombreDeServicio_enable="YES"` en `/etc/rc.conf` (rc.conf(5)). Eche un vistazo a `/etc/defaults/rc.conf` : La configuración por omisión del sistema puede sobreescribirse desde `/etc/rc.conf` . Además, al instalar programas debe asegurarse de leer la documentación para determinar cómo arrancar los servicios que puedan estar relacionados.

El siguiente fragmento de `/etc/rc.conf` arranca sshd(8) y Apache 2.2. También hace que Apache arranque con SSL.

```
# enable SSHD
sshd_enable="YES"
# enable Apache with SSL
apache22_enable="YES"
apache22_flags="-DSSL"
```

Una vez que un servicio aparece en `/etc/rc.conf` el servicio puede arrancarse desde la línea de comandos (sin reiniciar el sistema):

```
# /etc/rc.d/sshd start
```

Si un servicio no dispone de la correspondiente entrada en `/etc/rc.conf` se puede arrancar desde la línea de comandos usando la opción `forcestart`:

```
# /etc/rc.d/sshd forcestart
```

5. Configuración de la red

5.1. Interfaces de red

Los nombres de interfaces de red representan en FreeBSD el nombre del controlador seguido por un número, en lugar del esquema que usa Linux®, el genérico. *ethX*. La salida de ifconfig(8) que se muestra a continuación presenta dos interfaces del tipo Intel® Pro 1000 (em0 y em1):

```
% ifconfig
em0: flags=8843<UP,BROADCAST,RUNNING,SIMPLEX,MULTICAST> mtu 1500
        options=b<RXCSUM,TXCSUM,VLAN_MTU>
        inet 10.10.10.100 netmask 0xffffff00 broadcast 10.10.10.255
        ether 00:50:56:a7:70:b2
        media: Ethernet autoselect (1000baseTX <full-duplex>)
        status: active
em1: flags=8843<UP,BROADCAST,RUNNING,SIMPLEX,MULTICAST> mtu 1500
        options=b<RXCSUM,TXCSUM,VLAN_MTU>
        inet 192.168.10.222 netmask 0xffffff00 broadcast ↺
192.168.10.255
        ether 00:50:56:a7:03:2b
        media: Ethernet autoselect (1000baseTX <full-duplex>)
        status: active
```

5.2. Configuración de IP

Con ifconfig(8) puede asignar una dirección IP a una interfaz de red. No obstante, si quiere que la IP siga asignada a la interfaz después de reiniciar tendrá que incluirla en `/etc/rc.conf`. En el ejemplo siguiente se especifica el nombre de la máquina, la la dirección IP y la puerta de enlace por omisión:

```
hostname="servidor1.ejemplo.com"
ifconfig_em0="inet 10.10.10.100  netmask 255.255.255.0"
defaultrouter="10.10.10.1"
```

Con la siguiente configuración la interfaz indicada intentará obtener una dirección IP mediante DHCP:

```
hostname="servidor1.ejemplo.com"
```

```
ifconfig_em0="DHCP"
```

6. Cortafuegos

Igual que Linux® dispone de IPTABLES, FreeBSD también disponde de cortafuegos integrado en el kernel, solo que FreeBSD en lugar de uno dispone de tres:

- IPFIREWALL
- IPFILTER
- PF

IPFIREWALL o IPFW (el programa para manejar las reglas de IPFW es ipfw(8)) es el cortafuegos que desarrollan y mantienen los desarrolladores de FreeBSD. IPFW se puede combinar con dummynet(4) para conseguir servicios de "traffic shaping" y simular diferentes tipos de conexiones.

Veamos un ejemplo de regla que permite la entrada de tráfico SSH:

```
ipfw add allow tcp from any to me 22 in via $ext_if
```

IPFILTER es el cortafuegos que desarrolla Darren Reed. No es específico de FreeBSD y se ha portado ya a diversos sistemas operativos como NetBSD, OpenBSD, SunOS, HP/UX y Solaris.

El siguiente ejemplo permite la entrada de tráfico SSH:

```
pass in on $ext_if proto tcp from any to any port = 22
```

El último cortafuegos, PF, ha sido desarrollado por el proyecto OpenBSD. PF fue creado como sustituto de IPFILTER, de ahí que la sintaxis de PF sea muy similar a la de IPFILTER. PF se puede combinar con altq(4) para disponer de QoS.

En el siguiente ejemplo vemos una regla que permite la entrada de tráfico SSH:

```
pass in on $ext_if inet proto tcp from any to ($ext_if) port 22
```

7. Actualización de FreeBSD

Hay tres métodos para actualizar FreeBSD: desde los fuentes, mediante actualizaciones binarias y con los discos de instalación.

Actualizar desde código fuente es el método más complejo pero el que ofrece la mayor flexibilidad. Este proceso implica sincronizar su copia en local del código fuente de Free-

BSD desde los servidores CVS (Concurrent Versioning System). Una vez actualizado el código puede compilar nuevas versiones de kernel y utilidades. Si quiere más información consulte el capítulo 23 del Handbook.

Las actualizaciones binarias son semejantes a `yum` o `apt-get` de Linux®. El programa freebsd-update(8) descargará las actualizaciones pendientes del sistema y las instalará. Las actualizaciones pueden ser programadas con cron(8).

Nota

Si usa cron(8) para programar las actualizaciones por favor, asegúrese de poner `freebsd-update cron` en su crontab(1) para reducir la posibilidad de que una gran cantidad de servidores descarge actualizaciones al mismo tiempo.

```
0 3 * * * root -/usr/sbin/freebsd-update cron
```

El último método de actualización es desde los discos de instalación. Es un proceso bastante claro. Encienda el sistema desde el disco y seleccione la opción de actualizar.

8. procfs: perdido pero no olvidado

Es posible que usando Linux® haya consultado `/proc/sys/net/ipv4/ip_forward` para determinar si "IP forwarding" estaba activado. En FreeBSD tendrá que usar sysctl(8) para comprobar éste y otros parámetros puesto que procfs(5) está obsoleto en las versiones más recientes de FreeBSD. Tenga en cuenta que `sysctl` también existe en Linux®.

Siguiendo con el ejemplo de "IP forwarding" podría usar lo siguiente para determinar si tiene activado "IP forwarding" en su sistema FreeBSD:

```
% sysctl net.inet.ip.forwarding
net.inet.ip.forwarding: 0
```

La opción `-a` se usa para ver la configuración del sistema:

```
% sysctl --a
kern.ostype: FreeBSD
kern.osrelease: 6.2-RELEASE-p9
kern.osrevision: 199506
kern.version: FreeBSD 6.2-RELEASE-p9 #0: Thu Nov 29 04:07:33 UTC 2007
    root@i386-builder.daemonology.net:/usr/obj/usr/src/sys/GENERIC

kern.maxvnodes: 17517
kern.maxproc: 1988
```

```
kern.maxfiles: 3976
kern.argmax: 262144
kern.securelevel: --1
kern.hostname: server1
kern.hostid: 0
kern.clockrate: { hz = 1000, tick = 1000, profhz = 666, stathz = ↺
133 -}
kern.posix1version: 200112
...
```

Nota

Algunos de estos valores de `sysctl` son de sólo lectura.

Hay ocasiones en las que es disponer de procfs es imprescindible, por ejemplo para ejecutar software antiguo, usar truss(1) para seguir llamadas al sistema y para la compatibilidad binaria con Linux®. (aunque la compatibilidad binaria con Linux® use su propio procfs, linprocfs(5).) Si necesita montar procfs añada las siguientes líneas a `/etc/fstab`:

```
proc                -/proc           procfs  rw,noauto       ↺
0       0
```

Nota

La opción `noauto` evitará que `/proc` sea montado automáticamente cuando el sistema arranque.

Hecho esto monte procfs así:

```
# mount -/proc
```

9. Comandos más comunes

9.1. Gestión de packages

Linux® command (Red Hat/ Debian)	FreeBSD equivalente	Resultado
`yum install <package> / apt-get install <package>`	`pkg_add -r <package>`	Instalar <package> desde un repositorio remoto

Linux® command (Red Hat/ Debian)	FreeBSD equivalente	Resultado
`rpm -ivh <package>` / `dpkg -i <package>`	`pkg_add -v <package>`	Instalar package
`rpm -qa` / `dpkg -l`	`pkg_info`	Ver packages instalados

9.2. Gestión del sistema

Linux® command	FreeBSD equivalente	Resultado
`lspci`	`pciconf`	Ver dispositivos PCI
`lsmod`	`kldstat`	Ver módulos cargados en el kernel
`modprobe`	`kldload` / `kldunload`	Cargar/Borrar módulos del kernel
`strace`	`truss`	Seguir llamadas del sistema

10. Conclusión

Esperamos que este documento le haya servido de suficiente ayuda para empezar a usar FreeBSD. Recuerde visitar el FreeBSD Handbook, donde encontrará lo tratado aquí expuesto en profundidad y muchos otros temas que no se han tocado en este documento.